



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche 8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft 8.0.1. - Servizio Sport 8.0.1. - Dienststelle für Sport	649	12/02/2025

OGGETTO/BETREFF:

PROROGA DEL CONTRATTO PER LA GESTIONE DELL'IMPIANTO SPORTIVO COMUNALE DENOMINATO "ZONA SPORTIVA MASO DELLA PIEVE - NORD" CON IL BAR-RISTORANTE IVI SITUATO. A BOLZANO IN VIA MASO DELLA PIEVE 11 - IMPEGNO DI SPESA: EURO 21.665,74 (AL NETTO DI I.V.A.). (CIG B30AA3F059).

VERLÄNGERUNG DER KONZESSION FÜR DIE FÜHRUNG DER MEHRZWECKSPORTANLAGE „SPORTZONE PFARRHOF - NORD“ UND DER FÜHRUNG DER DORTIGEN BAR MIT DAZUGEHÖRIGEM RESTAURANT IN BOZEN, PFARRHOFSTR. 11 - GESAMTAUSGABE VON EURO 21.665,74 (OHNE MWST). (CIG B30AA3F059).

Vista la delibera di Giunta n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2025-2027.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16.01.2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2025-2027;

Visto il vigente Regolamento di contabilità del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 01 del 12.01.2016 e ss.mm.;

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 140.000 euro, contenuto nel Determina n./Verfügung Nr.649/2025

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 329 vom 29.07.2024 Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes für die Haushaltsjahre 2025-2027.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2025, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16.01.2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Gemeindeordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 01 vom 12.01.2016 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel des Kodexes der örtlichen Körperschaften jene Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallenden und Umsetzung der von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassenen Richtlinien darstellen.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten

Documento Unico di Programmazione 2024 - 2026 del Comune di Bolzano;

Visti:

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice ") e in particolare l'art. 120, comma 11;

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

- il R.D. 16 marzo 1942, n. 262 "Approvazione del testo del Codice Civile".

Vista la delibera della Giunta comunale n. 226 del 18/06/2024 con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura aperta sopra soglia europea per l'affidamento in concessione di servizio di gestione dell'impianto sportivo in "Zona sportiva Maso della Pieve - Nord" e del bar-ristorante ivi situato a Bolzano in Via Maso della Pieve 11, per la durata di nove anni.

Vista la successiva determina dirigenziale n. 3255 del 06/09/2024 con la quale sono stati approvati gli atti di gara e prenotata la spesa presunta di Euro 885.931,00 (al netto di IVA) per il corrispettivo integrativo di gestione per tutta la durata della concessione;

Visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta Determina n./Verfügung Nr.649/2025

Einheitsbetrag gleich oder über 140.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2024 -2026 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Nach Einsichtnahme in:

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

- das Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"(in der Folge auch "Kodex" genannt) und insbesondere Art. 120, Absatz 11;

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“in geltender Fassung,

die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".

- das kg.D. 16 März 1942, Nr. 262 "Genehmigung des Textes des Zivilgesetzbuches"

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 226 vom 18/06/2024, mit welchem ein offenes Verfahren über der EU Schwelle für die Vergabe der Dienstleistungskonzession der Mehrzwecksportanlage „Sportzone Pfarrhof – Nord“ und der Führung der dortigen Bar mit dazugehörigem Restaurant in Bozen, Pfarrhofstr. 11, für die Dauer von neun Jahren genehmigt wurde;

Es wurde Einsicht genommen in die folgende Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3255 vom 06/09/2024, mit welcher die Ausschreibungsunterlagen genehmigt und die voraussichtlichen Ausgaben in Höhe von 885.931,00 Euro (ohne MwSt.) für das zusätzliche Entgelt für die gesamte Dauer der Konzession verbucht wurden;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des

economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 108 del D.Lgs. 36/2023 in quanto compatibile e secondo il metodo del ribasso sul corrispettivo integrativo posto a base di gara;

In data 23/12/2024 presso la Sede Comunale di via Lancia 4/A, l'Autorità di gara in seduta riservata, come da Verbale n. 3, ha dichiarato di dover richiedere al concorrente delle necessari integrazioni e spiegazioni, entro 15 giorni, ai fini della valutazione di adeguatezza e sostenibilità del Piano economico finanziario presentato dal concorrente e rinviato a seduta successiva la relativa valutazione;

Conseguentemente la proposta di aggiudicazione è stata rinviata fino a totale espletamento delle operazioni di verifica.

Il concorrente ha fornito le integrazioni richieste a mezzo PEC Prot. n. 5792/2025.

Le valutazioni del RUP sono espresse nel proprio Verbale di data 13/01/2025, al quale si rinvia per relationem, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

In data 13/01/2025 presso la Sede Comunale di via Lancia 4/A, l'Autorità di gara in seduta riservata, convocata mediante comunicazione al concorrente tramite il portale telematico, ha dato lettura dell'esito della verifica del RUP sull'adeguatezza e sostenibilità dell'offerta economica presentata dall'unico offerente ammesso.

Accertata l'adeguatezza e sostenibilità del PEF, come indicato all'Art. 1.1.3, Parte II del Disciplinare di Gara, giusta verbale di valutazione del RUP del 13.01.2025, all'offerta economica a ribasso vengono attribuiti 20 punti.

La migliore offerta è risultata quella del RTI „SPORTZONE PFARRHOF GEN. M.B.H. Via Maso della Pieve 11 Bolzano – MENSA CLAB Soc. Coop. Soc., Via Innsbruck 11" di Bolzano, che ha offerto l'importo di Euro 884.387,79 (oneri della sicurezza esclusi/non presenti) quale corrispettivo integrativo di gestione per tutta la durata della concessione.

wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und so weit mit diesem vereinbar, Art. 108 des Gv.D. Nr. 36/2023 u.zw. durch Preisabschlag auf den Ausschreibungsbetrag des Entgeltes;

Am 13/12/2024 hat die Wettbewerbsbehörde im Gemeindehaus in der Lanciastraße Nr. 4/A, in nicht öffentlicher Sitzung erklärt, dass die erforderlichen Ergänzungen und Erläuterungen innerhalb von 15 Tagen vom Bieter angefordert werden sollten, um die Angemessenheit und Nachhaltigkeit des vom Bieter vorgelegten Wirtschafts- und Finanzplans zu bewerten, und verschob die entsprechende Bewertung auf eine spätere Sitzung;

Daher wurde der Vorschlag zur Zuschlagerteilung bis zum Abschluss der Überprüfungen, verschoben.

Innerhalb der Frist wurden die besagten Ergänzungen vom Bieter mittels PEC Prot. Nr. 5792/2025 übermittelt.

Die Bewertungen der EPV sind im Protokoll vom 13/01/2025 festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Am 13/01/2025 hat die Wettbewerbsbehörde im Gemeindehaus in der Lanciastraße Nr. 4/A, in nicht öffentlicher Sitzung, welche durch Mitteilung an den Teilnehmer über das telematische Portal einberufen wurde, die Ergebnisse bezüglich der Überprüfung durch den EPV der Angemessenheit und Nachhaltigkeit des wirtschaftlichen Angebots, den der einzige zum Verfahren zugelassene Bieter hinterlegt hat, verlesen.

Nach Feststellung der Angemessenheit und Nachhaltigkeit des WFP, wie in Art. 1.1.3, Teil II der Wettbewerbsbedingungen angegeben, gemäß dem Bewertungsbericht des EPV vom 13.01.2025, werden 20 Punkte für das wirtschaftliche Angebot durch Preisabschlag vergeben.

Dies vorausgeschickt, ist als bestes Angebot jenes der Bietergemeinschaft „SPORTZONE PFARRHOF GEN. M.B.H. Pfarrhofstr. 11 Bozen - MENSA CLAB Soc. Coop. Soc., Innsbruckstr. 11 Bozen“, mit einem Gesamtpreis von 884.387,79 Euro (Sicherheitskosten ausgeschlossen/nicht vorgesehen) für das zusätzliche Entgelt für die gesamte Dauer der Konzession,

L'offerta ha ottenuto un punteggio tecnico di 53,48 ed economico di 20 punti, per un punteggio complessivo ottenuto di 73,48 punti (ovvero 100 dopo la riparametrazione).

Sono state disposte nei confronti del primo in graduatoria le richieste ai sensi dell'art. 27, commi 4, 4 bis, ter e quater della L.P. 16/2015, con nota Prot. n. 20575/2025.

Il concorrente ha fornito le integrazioni /dichiarazioni necessarie con nota Prot. n. 21358/2025, che sono state approvate dal RUP.

L'Autorità di gara, con atto del 29.01.2025 ha conseguentemente proposto l'aggiudicazione al concorrente ammesso, come risulta dai verbali di gara.

Nelle more dell'aggiudicazione definitiva si reputa necessario, ai sensi dell'art. 120, comma 11, D.Lgs. 36/2023, procedere ad una breve proroga di un mese della concessione - contratto Rep. Com. nr. 46212/2016, come integrata dalla Delibera di Giunta n. 227 del 18/06/2024, per un ulteriore mese in favore del gestore uscente „SPORTZONE PFARRHOF Gen. m.b.H. - società Zanotti Richard“, Via Maso della Pieve 11, Bolzano;

Il corrispettivo di gestione che il Comune di Bolzano riconosce al concessionario per la durata della proroga è stabilito in complessivi Euro 26.432,20 (IVA compresa) a copertura delle spese di gestione;

Al concessionario è riconosciuto inoltre il diritto di acquisire direttamente dagli utenti le tariffe stabilite dal Comune e gli altri introiti eventualmente prodotti e specificati nel citato contratto di concessione.

Vista la disponibilità della somma necessaria per l'impegno di spesa;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa;

**LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE
DETERMINA**

Determina n./Verfügung Nr.649/2025

anzusehen.

Das Angebot erhielt eine technische Punktzahl von 53,48 und eine wirtschaftliche Punktzahl von 20 Punkten, was eine Gesamtpunktzahl von 73,48 Punkten ergibt (d.h. 100 nach Angleichung).

Der erste in der Rangordnung wurde angewiesen, die Anträge gemäß Art. 27, Abs. 4 (Arbeits- und Personalkosten, betriebliche Sicherheitsabgaben) und Abs. 4-bis L.G. 16/2015, mit Mitteilung Prot. Nr. 20575/2025 zu stellen.

Der Bieter hat die erforderlichen Informationen/Erklärungen mit Schreiben Prot. Nr. 21358/2025 die vom EVP genehmigt wurden.

Die Wettbewerbsbehörde hat mit der Maßnahme vom 29.01.2025 den Zuschlag zu Gunsten des zugelassenen Bewerbers vorgeschlagen, wie die in den Ausschreibungsprotokollen festgehalten ist.

In Erwartung der endgültigen Zuschlagserteilung wird es gemäß Art. 120, Absatz 11 des GvD Nr. 36/2023 als notwendig erachtet, eine kurze Verlängerung des Konzessionsvertrages Gem. Rep. Nr. 46212/2016, ergänzt durch den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 227 vom 18/06/2024 für einen Monat zugunsten des scheidenden Betreibers „SPORTZONE PFARRHOF Gen. m.b.H. - Firma Zanotti Richard“, Pfarrhofstrasse 11, Bozen, durchzuführen;

Das von der Gemeinde Bozen an den Konzessionär für die Dauer der Verlängerung zu zahlende Entgelt wird auf insgesamt 26.432,20 Euro (MwSt. inbegriffen) zur Deckung der Betriebskosten festgelegt;

Dem Konzessionär wird in jedem Fall das Recht zugestanden, alle Einnahmen aus den von der Gemeinde festgelegten Tarifen für die Inanspruchnahme der Dienste einzubehalten, zuzüglich zu allfälligen anderen Einnahmen, welche in dem genannten Konzessionsvertrag angeführt sind.

Die Verfügbarkeit der notwendigen Finanzmittel für die darauffolgende Ausgabenverpflichtung ist gegeben;

Nach positiver Begutachtung der technischen-verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit;

**DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG
VERFÜGT**

8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche
8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

per i motivi espressi in premessa:

1. di prorogare la concessione-contratto per la gestione dell'impianto sportivo comunale denominato "Zona Sportiva Maso della Pieve" – Nord con il bar-ristorante ivi situato con il RTI "SPORTZONE PFARRHOF Gen. m.b.H. – società Zanotti Richard", Via Maso della Pieve 11, Bolzano per un mese e cioè alle condizioni fino ad ora applicate come da contratto Rep. Com. 46212/2016;

2. di approvare il corrispettivo di gestione riconosciuto al concessionario per la durata della proroga nell'importo di Euro 26.432,20 (IVA compresa), riconoscendo al contempo al concessionario il diritto di acquisire direttamente dagli utenti gli introiti delle tariffe approvate dal Comune, oltre agli altri introiti eventualmente prodotti e come da contratto;

3. di impegnare l'importo complessivo di Euro 26.432,20 (IVA compresa) a favore del RTI "SPORTZONE PFARRHOF Gen. m.b.H. – società Zanotti Richard", con sede a Bolzano Via Maso della Pieve 11, C.F. 00672140217;

4. di imputare come da allegata tabella contabile, la somma di Euro 26.432,20 (IVA compresa) che presenta la necessaria disponibilità;

5. di dare atto che la liquidazione del corrispettivo avverrà a seguito di presentazione di regolare fattura da parte del concessionario, tramite successivo atto di liquidazione del competente Servizio Sport.

6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 120, comma 14 del D.Lgs. n. 36/2023.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1. die Konzession zur Führung der gemeindeeigenen Sportanlage „Sportzone Pfarrhof Nord“, welche auch einen Bar/Restaurantbetrieb beinhaltet und sich in Bozen, Pfarrhofstraße 11 befindet, für einen Monat mit der Bietergemeinschaft „Sportzone Pfarrhof Genossenschaft m.b.H. – Firma Zanotti Richard“ zu denselben Vertragsbedingungen gemäß Konzessionsvertrag Gem. Sammlung Nr. 46212/2016 zu verlängern;

2. zu verfügen, dass das Entgelt für die Führung der Anlage zugunsten des Konzessionsnehmers sich für die gesamte Vertragsdauer auf folgenden Betrag beläuft: 26.432,20 Euro (MwSt. inbegriffen). Dem Konzessionär wird in jedem Fall das Recht zugestanden, alle Einnahmen aus den von der Gemeinde festgelegten Tarifen für die Inanspruchnahme der Dienste einzubehalten, zuzüglich zu allfälligen anderen Einnahmen, welche in dem genannten Konzessionsvertrag angeführt sind;

3. Die Gesamtausgabe von 26.432,20 Euro (MwSt. inbegriffen), zugunsten „SPORTZONE PFARRHOF Gen. m.b.H. – Firma Zanotti Richard“ mit Sitz in Pfarrhofstraße 11, Bozen Steuernummer 00672140217;

4. die Gesamtsumme von 26.432,20 Euro (MwSt. inbegriffen) wird laut beiliegender Tabelle, welche die entsprechende Verfügbarkeit aufweist, verpflichtet;

5. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Auszahlung des Entgeltes nach Ausstellung einer regelkonformen Rechnung von Seiten des Konzessionärs mittels Auszahlungsakt der Dienststelle für Sport erfolgt.

6. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 120, Abs. 14 des Gv.D. Nr. 36/2023 der Veröffentlichung unterworfen ist;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb 30 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	157	06011.03.021300004	Servizi ausiliari per il	26.432,20

				funzionamento dell'ente	
--	--	--	--	-------------------------	--

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin
PICHLER ULRIKE / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

0f06a9eed4546e560ee426047797f7833d4e4b899b9e5fde0948c3e5a4f64028 - 14773355 - det_testo_proposta_10-02-2025_10-57-37.doc
016fc559b904a5fe445d3ffdd9dec0484e617097966bdb5771fd7beb390e97d1 - 14773356 - det_Verbale_10-02-2025_11-20-18.doc
0b99f8e35db6beb59eed6e7295a3caa2f0f30247f8794dd23603e6b3491a3188 - 14773423 - All_Integraz impegno proroga Maso della Pieve Nord_2025.doc
8eae250d57bc1899d3dfa39857d3ba8d611c34e6fe0a050f1daa84018115ffdb - 14789619 - All_Integraz impegno proroga Maso della Pieve Nord_2025.pdf